

Editors
Kiyoshi & Kiyoko
Tokutomi

President
Patricia Machmiller

Advisor
Edwin A. Falkowski, Ph.D.

徳高 圭子
Tokutomi Kiyoko

Monthly Newsletter

Vol. 3 No. 1 January 1980

19

GEPPO EDITORIAL

HAPPY NEW YEAR! あけましておめでとうございます。

We hope all of you have started a bright, happy New Year full of hopes for creative YUKI TEIKEI Haiku!

SAIJIKI. We are happy to announce that our Society has set the SAIJIKI as their most important project for 1980. We have been most encouraged by the enthusiasm of members who have sent in example haiku for review and consideration in what is anticipated to be the first English Language SAIJIKI published overseas from Japan. One member sent us over one hundred YUKI TEIKEI Haiku to be considered as examples for the use of KIGO; other members have sent in as many as forty or fifty good haiku. Of course, not all members will have this many, but we do want to include a broad representation of KIGO and KIGO usage from as many members as possible. So, if you have not sent your haiku in yet, or you have additional haiku to send, please do so promptly. Please keep a carbon copy for yourself, as submissions cannot be returned.

We have been privileged to have Dr. Jun-ichi Sakuma visit us from Japan for the express purpose of working on the SAIJIKI with us, and assisting in the compilation of representative haiku from the United States and Canada. This initial phase will be reviewed by the SAIJIKI Committee in cooperation with editorial consultants in Japan.

GEPPO Changes. Due to the increased membership, it has become necessary for us to make changes in our system for review and evaluation of haiku submitted to the GEPPO. At present we are receiving over 130 haiku each month, many of which need revision. New members often do not have sufficient knowledge as to KIGO usage and traditional YUKI TEIKEI form. Since the purpose of the GEPPO is to help haikuists improve their YUKI TEIKEI haiku, it is important to expose members to quality YUKI TEIKEI Haiku and to offer more accurate evaluation. We are hoping to offer our members the benefits of haiku reviewed by our staff with mailed return of helpful comments directly to the haikuist before printing in the GEPPO. When submissions are of sufficient quality to serve members' needs, then of course, they would be included in the GEPPO. Initially, this method may prove somewhat time consuming for the staff but we are hoping that this voluntary, additional time investment during the next few months will be fruitful for all members.

徳高 圭子
Tokutomi Kiyoko

Kiyoshi & Kiyoko
Tokutomi

Haiku Journal

Patricia Machmiller



FIRST CLASS

THE PRESIDENT'S COLUMN

Dr. Jun-ichi Sakuma of Yokohama, Japan, visited the United States and the YUKI TEIKEI Haiku Society at the beginning of this new year. At a special meeting of the local SAIJIKI Committee, Dr. Sakuma presented to Mr. & Mrs. Tokutomi reports which are the culmination of his extensive research into haiku written in English.

The first report which he presented is a tabulation of the frequency with which key words or phrases (such as, winter wind, winter desolation, withered grass, etc.) occur in haiku written in English. To obtain this data, Dr. Sakuma acquired virtually all of the haiku journals and anthologies which print English-language haiku. From this comprehensive library, he gathered his frequency data.

The second report presented by Dr. Sakuma was a compilation of selected haiku by KIGO to be used as sample haiku in the SAIJIKI. This work is notable both for its thoroughness and for the quality of the selections.

Dr. Sakuma's work is a major step in achieving the publication of an English-language SAIJIKI. It is difficult to describe the extent of his effort, the superb quality of the work, and his great generosity in presenting these documents to our society.

It is with both astonishment and gratitude that we thank Dr. Sakuma for his enormous contribution to the effort of the Tokutomi's and the SAIJIKI Committee.

By Patricia Machmiller

ANNOUNCEMENTS

KUKO for February 1980: Valentine and your selection from any other winter KIGO.

ERRATA FOR DECEMBER GEPP0 — Underlined words corrected.

Mothly Newsletter	Vol. 2, No: <u>12</u> , <u>December</u> 1979	18
-------------------	--	----

#6. I reach out an arm
to turn up a blanket dial
in our king-size bed.

#88. Winter rain falling...
leaden tears shed by mourners
death has no season

THE THIRD ANNUAL HAIKU CONTEST

A reminder..... the deadline for submissions is March 1st, 1980.

Note details of the contest which were published in onthly Newsletter GEPP0 No. 17, November 1979.

SPECIAL NOTICE FOR COMING HAIKU JOURNAL

Please send your two best YUKI TEIKEI Haiku which you have written since the last Haiku Journal. Please be reminded that non-YUKI TEIKEI Haiku will not be published. Deadline: February 15, 1980.

WELCOME NEW MEMBERS

Kent Clair Chamberlain

C. Joy Haas

Louise N. Hood

Marianne Cable

Helen Altvater

OUR APPRECIATION

To those of you who have been kind enough to send additional postage...

Thank you! Your stamps have been a significant help to us.

KIGO: Icicle - TSURARA

- and other winter KIGO

- 1. Gathering kindling slowly old woman's knarled hands- icicles forming
- 2. Enclosed in cold hands just a few dry leaves crumbling, these two become soil.
- 3. Muzak continues here in this shopping plaza after it closes...
- 4. Icicle-fringed eaves; spears of flame in dawn's light -- wood fire's curling smoke
- 5. Gull flock's raucous cries: winged litter at County Dump -- gale warning at sea
- 6. Ice-sheathed twigs fill woods with faint sound of temple bells; brief mid-winter thaw
- 7. Rice plants spreading leaves; rack of furred umbrellas now -- bitter black-frost night
- 8. this early morning * squirrel tracks linking tree to tree in last night's soft snow (* my dictionary gives this 1 syllable, -- Brit. 2)
- 9. in the first snowstorm fifteen cedar waxwing catch the fast falling flakes
- 10. giant icicle grows from roof to frozen ground crystal stalactite
- 11. Weather changed at last. Juncos flew in yesterday, Brought deep snow today.
- 12. A surprise present... Fresh Roses! Large mirrored vase Reflects icicles.
- 13. Squirrels ate birdseed? Scratching deep snow, birds find none. Concrete Owl just stares.
- 14. A widow's fingers touch the album's oldest page on Valentine's day
- 15. Naked sky: even the southbound snow goose is an intrusion
- 16. Dimly remembered: Kernels of winter wheat once warm in his hand
- 17. Colored light display Aurora Borealis--- swinging draperies
- 18. White bear of the North, hungry hunter of warm flesh ---scourge of the Arctic
- 19. Dogs, sled, eshime mushina over arctic snow--- above, northern lights
- 20. Blue shadows pattern snowy drifts where one redbird pecks sunflower seeds
- 21. Reverberating bells toll on icicle air across centuries
- 22. Determined squirrel falls from ice-stick bird feeder tries and tries again
- 23. First heard at midnight, the winter sea is booming in its secret caves
- 24. To look back once more through cascades of icicles at a rising moon
- 25. Shutters are opening... a thousand ice crystals chime on the cobblestones
- 26. Waves of seagulls at the quiet Pearl Harbour December 7th
- 27. Bus loads of laughter to the Sierra mountains Boy Scouts skiing trip
- 28. December 7th far away from the West Coast rusted barbed wires
- 29. Dawn and winter fog: A barren oaktree appears, then disappears, then ...
- 30. Still quick to purr, Eh? Well then, you fat old tomcat, Here's Christmas dinner!
- 31. Dammed by fallen leaves ... rainwater ponds in gutters: small children's wet shoes!
- 32. Fallen icicles stand attention in the drift commandeering sun
- 33. Dropped icicles stand in a line in the snow - Here come the snowballs!
- 34. On the stiff laundry the all too human wrinkles under the thin sleet
- 35. In the clawing cold even the dog turns as I - smell of wolverine*
- 36. Camelia's bloom and orange trees display ripe fruit. Icicles? Not here!
- 37. Look forward! Look back at the years swiftly passing. Hurry! Do something!
- 38. In dark mind-forests dead thoughts clump like autumn leaves. New buds form for spring!

66

2

6

YKUGO

YKUGO

3

R. Spring

Spring
K160?

R. Aicich

Aicich

excellent
2 lines
Aicich

M. Ellison
421 357

X. Achuck

Achuck

5
6
5
41

D. Brumby

f. Crumina

crumina

crumina

a. Tao

E. Falkowski

K160?

* Wolverine (same as badger, used as winter KIGO). Also the nickname for States of Michigan and Wisconsin.

39. A fat cardinal
lights upon the hemlock branch,
icicles tinkling

40. Snow-capped Sierras . . .
the fragrance of orange blossoms
across the terrace

41. The old adobe;
suddenly through the sea fogs:
red poinsettias

42. Pencil icicles
drip in unexpected sun --
Birds' noisy bathing...

43. Reluctant twilight
Slow-falling snow; deep silence...
Birds under the eaves

44. Rattle of my door --
the cat and I bolt upright!
Ah -- the winter wind

45. In the slow still martyrdom
of night, the stabbing
icicle of winter forms.

46. Dagger in winter's firm grip
icicle pierces
season's unseemly pretense

47. First frost, white confetti blown
to crooks and crannies
sun's weak fingers fail to reach.

48. Quick thaws and freezes
contour the bandstand icicles
in the village square

49. morning storm brewing:
young jackrabbit showing more
of his pink lined ears

50. sudden New Year's rain;
flushing out the grit and leaves
in the old eave trough

51. ancient chants drifting
across the moonlit sage fields
... then a droning plane

52. Dripping icicle
quietly disappearing,
leaving pock-mark scars

53. Snow falling at dusk
covers nocturnal shadows
with silent frosting

54. A small girl crying:
the snowman has lost an eye!
the little boy laughs

55. Icicles dripping
from the eaves of the old church;
the spire cleaving sky

56. One more winter storm --
the ancient bristle-cone pine
bends a bit further...

57. Nighttime forzando . . .
Listening to Beethoven
While icicles crash.

58. The old ragged pine
Refuses to be erased
By the heavy fog.

59. Down from the mountain,
The shephard with his wine jug,
His sheeppod and sheep

60. Sound of breaking glass:
From the eaves long icicles
Glisten in the sun

61. Had he stayed longer
the boy in the icicle
would be much taller

62. Striking the hour
the clock brings down a petal
of holly flower

63. Breathbeat from his lyre
and the word he is breathing
wake her charcoal fire

64. Icicle glitter
heaven sent jewels on trees
a squirrel pauses

65. Snow capped mountain peaks
frosting on the birthday cake
angels hover near.

66. Evening snowfall
pure the never-trodden snow
birth of a new year.

67. First snow: the old man
nails another flattened can
to his old shanty.

68. From the slanted roof
icicles hang in the night--
and the full moon's rays...

69. Christmas tree season;
Through thick pines the sun lights up
one small fir's greeness...

70. Sunlight through the pines
strikes, glistening, bare stone slabs--
December morning.

71. Icicles on tree
are sparkling crystal prisms -
forest chandeliers

72. Frayed old calendar
cast aside on a trash heap
yesteryear's diary

73. Angry frothy waves
crashing against frozen rocks
winter sea erupts

74. The mule's ears turned back
As he stood in the snowstorm
Facing the north wind.

75. Rows of icicles,
lined the edges of the roofs,
Dripping in the sun.

76. Gold and silver bells
Hung with other ornaments,
Sparkled in the tree.

77. a drop at a time
the shimmering icicle
rehearses its fall

78. nothing seasonal
inside this goose down jacket
only a bone chill

79. gray lining of sun
I wake to find you inside
the drift of soft snow

80. Stiff blue icicle
clogging free flow in drain pipe
my strangled comments

Robert Stewart

Stewart

Stewart

Holfer

Holfer

Holfer

*KIGO?
R. Roselip*

L. Stander

B. McClay

B. McClay

Harry Evans

D. Rogers

M. Sinclair

A. Rotella

A. Rotella

KIGO?

16(5)

9(2)

9(2)

19

13

10(2)

10(2)

3

6

14(2)

3(2)

4(1, 2)

KIGO?

24(5)

0

5

KIGO?

- 81. High in cold still air
thin chimney smoke spirals stretch
need ear muffs out there
- 82. Frost patterns windows
of old house; child's finger scribes
pattern on pattern
- 83. Icicles hanging
rigidly from bare, tall trees...
lone man tramps through snow
- 84. On this First Day of
New Year reviewing old, new
time begin again
- 85. One brisk December
day in still canyon cabin...
always to treasure.
- 86. Where the shed roof ends -
icicles, dagger-sharp, hang
almost to the ground.
- 87. A beam of moonlight -
the snow already in drifts
across the prairie.
- 88. At first sign of day -
how quickly you are running -
weasel in the snow!
- 89. Icicles glisten
with the afternoon sunlight
through all their stiffness
- 90. Son and grandfather
ice-fishing in the same spot;
white winter sunlight
- 91. Lost in aloneness:
on my desk this candle too
burns small in daylight
- 92. Icicles on boughs
of the Hawthorn tree, glisten...
How red its berries!
- 93. The children's laughter-
trying to prod icicles
from the bent eave troughs.
- 94. A tawny sunset
gilds the cottage roof with its
fringe of icicles.
- 95. This dark, stormy night:
an old man sits by the hearth
winnowing the past.
- 96. Morning icicles
clear and fragile in the sun
shrinking as I watch
- 97. Misty with presence,
snow-draped hills, their chins on knees,
watch over the town
- 98. Skiing in moonlight
through the slope's borrowed tinsel
to follow a star
- 99. Sunday afternoon;
sound of the kitchen clock and
dripping icicles
- 100. Seeing a rainbow
in each icicle drip-drop
she smiles through her tears.
- 101. Red letter date marked,
I slip the old calendar
under my pillow.

- 102. Toasting the New Year,
Eyes meet over SAKE cups;
we hear wild bells ring.
- 103. Soft click of dry leaf
falling on the garden stone
silence between friends
- 104. Under smooth white drifts
leaves track their ageless cycle
bird sings from bare branch
- 105. Above a warm fire
north wind's low song in chimney
old dog snores on hearth
- 106. Wind wails in chimney
and whistles along the eaves
winter blue concert
- 107. In winter vineyard
old man strolls, hands in pockets
blackbird dotted sky
- 108. The wild comes whooshing
under my door bringing me --
delicate snowflakes!
- 109. Outside the window -
frozen prisms of light hang
from the icy tree.
- 110. Catching the sun's rays,
the icicles drip brightness
into the bird bath.
- 111. Dying in the sand,
the frost-nipped shasta daisy
trembles in the wind.
- 112. A lone shooting star
skiing down a slope of sky
with its death message
- 113. Hugging each other
Hiroshiman children camp
in a common grave
- 114. an old man and wife
pruning the dying branches:
living their future
- 115. a dying sunbeam
tries to slip under my door
in the winter dusk
- 116. in a cold stable
a woman lies down, cries out:
a new child echoes
- 117. The winter rain slants,
tilting his black umbrella,
he tried to shield her
- 118. Rusty icicle
adheres to outside faucet
just beyond sand box
- 119. Wind driven snowdrift
climbs the barn's outside ladder
into filled hayloft.
- 120. Early winter storm
Falling leaves are etched with white
as they fall and fall.
- 121. No snow--icicles
frost makes long barbs grow on trees
grey fog all day long
- 122. Cameras are out;
frost barbs grow long on the trees
old calendar turns

✓
4/12/14

M. Hill

C. Beckwith

} good!

G. Sawyer

K. 8/11

K. 166?
J. Currier

K. 160?

M. Horton

Sol Markoff

M. Horton

T. Murphy

J. Fitzpatrick

A. Brada

K. 12/12

Results of December Evaluation

	@	*		@	*		@	*		@	*
P. Schuck			P. Scher			C. Buckaway			E. Kossoff		
1. --- 6			49. --- 1			97. --- 4			146. --- 1		
Y 2. --- 11			50. --- 0			98. --- 6	1		147. --- 2	1	
3. --- 1			51. --- 4	1		99. --- 4	1		148. --- 0		
D. Rogers			H. Lawler			R. Sprigs			149. --- 5		
4. --- 2			52. --- 5	1	Y	100. --- 1	1		150. --- 1		
5. --- 1			Y 53. --- 9	2		101. --- 4	1		151. --- 3		
6. --- 1	1		54. --- 3	1		102. --- 4		Y	152. --- 1	1	
M. Richardson			M. Horton			M. Elliott			153. --- 4		
7. --- 9	1		55. --- 3			103. --- 0			154. --- 2		
8. --- 1			56. --- 1			104. --- 4			155. --- 3		
9. --- 3			Y 57. --- 4			105. --- 2			J. Smith		
A. Rotella			J. Currier			P. Schuck			156. --- 0		
10. --- 2			58. --- 4			106. --- 5	2		157. --- 0		
11. --- 0			59. --- 1			107. --- 6	1		K. Clair		
12. --- 1			60. --- 0			108. --- 3			158. --- 0		
13. --- 4	1		W. Fitzpatrick			P. Machmiller			M. Eastlund		
14. --- 2			61. --- 1			109. --- 1			159. --- 0		
J. Ball			62. --- 10	3		110. --- 10	2		160. --- 0		
Y 15. --- 9			63. --- 0			111. --- 3			161. --- 0		
16. --- 5			E. Falkowski			M. Phillips			162. --- 0		
Y 17. --- 3			64. --- 0			112. --- 0			163. --- 6		
B. Sweeney			65. --- 7			113. --- 0			H. Altvater		
18. --- 0			66. --- 2			114. --- 0			164. --- 1		
Y 19. --- 15	2		M. Hill			M. Eulberg			165. --- 2		
20. --- 6	1		67. --- 2			115. --- 1			166. --- 4		
J. Hargan			68. --- 1			116. --- 2			167. --- 0		
21. --- 1			69. --- 1		Y	117. --- 5			D. Tanoury (non-member)		
22. --- 1			B. McCoy			M. Wells			168 --- 187		
23. --- 2			70. --- 1			118. --- 2	1		R. Bichee		
L. Cruciana			71. --- 5	2		119. --- 0			188. --- 2		
Y 24. --- 6	1		72. --- 14	1		120. --- 0			189. --- 2		
25. --- 4	1		H. Evans			121. --- 1	1		190. --- 3		
26. --- 3			73. --- 5	2		G. Edwards			No Name		
Y! E. Dunlop			74. --- 0			122. --- 2			191. --- 6		
Y 27. --- 13	2	Y	75. --- 1			123. --- 2			192. --- 0		
28. --- 7	2		F. Moore			Y 124. --- 0			193. --- 3		
R. Roseliep			76. --- 4			125. --- 0			T. Yamagata		
29. --- 1			77. --- 1	1		M. Wells			194. --- 1		
30. --- 3	1		78. --- 2			126. --- 0			195. --- 0		
Y 31. --- 0			T. Fowler			127. --- 1			196. --- 1	1	
S. Youngdahl			79. --- 2			128. --- 1					
32. --- 0			80. --- 0			129. --- 0					
33. --- 0			81. --- 6			M. Eastlund					
34. --- 0			S. Markoff			130. --- 0					
T. Murphy			82. --- 2			131. --- 2					
Y 35. --- 6	1		83. --- 2			132. --- 1					
36. --- 7			84. --- 1			133. --- 1					
37. --- 8	1		85. --- 3			134. --- 2					
S. Stone			86. --- 5			135. --- 3	1				
Y 38. --- 8	2		87. --- 2			A. Rotella					
39. --- 4			K. Hale			136. --- 5					
40. --- 1			88. --- 1			137. --- 2					
R. Stewart			89. --- 1			138. --- 10					
Y 41. --- 10	2		90. --- 3			B. Sweeney					
42. --- 3			J. Walker			139. --- 3	1				
43. --- 13	3		91. --- 0		Y!	140. --- 0					
L. Winder			92. --- 0			141. --- 2					
44. --- 13	2		93. --- 0			S. McGrady					
45. --- 2			D. Greenlee			142. --- 0					
H. Dalton			94. --- 9	1		143. --- 4					
46. --- 4	1		95. --- 3	2		144. --- 0					
Y! 47. --- 10	3	Y	96. --- 10	2		145. --- 1					
48. --- 1											

NOTES:

Y indicates selection of Mr. Teruo Yamagata.
 Y! indicates Mr. Yamagata's three best choices.
 * column indicates best selections by vote of members.
 @ column indicates total received by particular haiku.

1 D. 50
 1.80
 14.30

good thought
2nd line:
circle of numbers silent

- 123. No time to turn back
time to go to funeral
icicles dripping
- 124. trickles cascade down
glistening eyelashes wink
icicled windows
- 125. teal and doves migrate
caterpillars wear black wool
thick ice forms on creek
- 126. hunters' cars break through
ice on deep rivers and lakes
chevrolet caskets
- 127. The old pioneers
sit in a happy circle
icicles outside
- 128. Polished and sharpened
as the Great Bear starts twinkling
outdoor icicles
- 129. Going in and out
the religious young and old
under icicles
- 130. his defeat hardens
into lines around her mouth —
the taste of lemon
- 131. the stranded tow truck
hung with a myriad of
tiny icicles

Yamagata
Yamagata
ppm

- 132. after fifty years
of marriage, I am alone - - -
the remaining snow
- 133. The chimney smoking:
icicles drip from the roof?
splashing muddy sprays
- 134. The muffled figure
walks warily down the road:
sundogs strong and clear
- 135. The red togged skier
zigzag white covered hills
eases to a halt

ppm
Eulberg
K160
M. Eulberg

New Member

- 136. A weatherglass brook --
glossy, or tossed by breezes --
shattered by the rain
- 137. A lunar mirage --
on ruffled seas moonlets bob
in frothy shadows
- 138. An aged birch tree falls,
relating a eulogy
on its parchment scroll
- 139. Enter the fireflies,
stealing the show of evening,
upstaging the stars

H. Altwater

INSTRUCTIONS TO MEMBERS

1. Choose 14 haiku and identify the 3 best haiku by circling the number of the haiku.
2. Please write three YUKI TEIKEI Haiku only as is indicated in November GEPP0 and submit them to us by the end of January, 1980.
3. Please do not forget your name on your paper.